**1 Jean 1 : 5 – 2 : 2**

**Variantes textuelles**

Laissant de côté quelques différences dans l’ordre des mots, ce qui importe peu en grec, notons les variantes textuelles suivantes.

**1.5**

À partir du 4ème siècle, certains manuscrits épellent le mot « message » (αγγελια) avec un préfixe (επαγγελια); et deux manuscrits se lisent, « amour (αγαπη) du message », une erreur de copiste apparente.

**1.7**

Les premiers manuscrits survivants fournissent une conjonction (δε) au verset 7: « *Mais* si nous marchons dans la lumière ». Les autres manuscrits n'ont pas de conjonction, et il reste difficile de savoir si la conjonction est originale.

Certains manuscrits anciens insèrent « Christ (Χριστου) » après « Jésus (Iησου) ».

À partir du 8ième siècle, certains manuscrits remplacent le mot « purifie » (καθαριζει) par « purifiera (καθαρισει) ».

**1.8**

À partir du 12ème siècle, deux manuscrits insèrent « de Dieu » après « la vérité ».

**1.9**

À partir du 4ème siècle, certains manuscrits se lisent : « nos péchés » au lieu de « péchés ».

À partir du 5ière siècle, certains manuscrits épèlent « purifie » (καθαριση) un peu différemment (καθαρισει).

**1.10**

À partir du 10ième siècle, deux manuscrits se lisent: « Nous ne péchâmes pas » (ημαρτομεν) au lieu de « Nous n'avons pas péché » (ημαρτηκαμεν).

**2.1**

À partir du 10ième siècle, deux manuscrits se lisent: « cessiez de pécher (μη αμαρτανητε) » au lieu de « ne péchiez pas (μη αμαρτητε) ».

**2.2**

À partir du 6ième siècle, quelques manuscrits se lisent: « nos seuls péchés (μονων, un adjectif) » au lieu de « nos péchés seulement (μονον, un adverbe) ».